

Psa

Chapter 72

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְצַדִּיקָהּ וְשִׁלְמָה אֱלֹהִים לְשִׁלְמָה וּבַנְּיָן
và-sự-công-bình-người ban-cho cho-vua công-lý-người Đức-Chúa-Trời cho-Sa-lô-môn
H6666 H5414 H4428 H4941 H0430 H8010
וְלִבְנֵי מֶלֶךְ
vua cho-con-trai
H4428

Hỡi Đức Chúa Trời, xin ban cho vua sự xét đoán của Chúa, Và ban cho vương tử sự công bình của Ngài.

וְנִדְוִן בְּמִשְׁפָּט וְעִנְיָיִךְ בְּצִדְקָה עַמְּךָ וְיָדִין
trong-công-lý và-khốn-khổ-người trong-công-chính dân-chúng-người phán-xét
H4941 H6041 H6664 H1777

Người sẽ đoán xét dân sự Chúa cách công bình, Xử kẻ khốn cùng cách ngay thẳng.

וְיִשְׂאוּ הַרְיָם וְשָׁלוֹם לְעַם וְנִבְעֹת בְּצַדִּיקָה
và-đồi cho-dân-chúng bình-an núi mang
H6666 H1389 H7965 H2022 H5375

Nhơn vì sự công bình, các núi và gò nỗng Sê đem bình an đến cho dân sự.

וְיִשְׂפֹט וְעִנְיָיִךְ וְיִשְׂפֹט וְעִנְיָיִךְ וְיִשְׂפֹט
áp-bức và-nghiền-nát người-nghèo cho-con-trai cứu dân-chúng khốn-khổ xét-xử
H6231 H1792 H0034 H3467 H6041 H8199

Người sẽ đoán xét kẻ khốn cùng của dân, Cứu con cái người thiếu thốn, và chà nát kẻ hà hiếp.

וְיִרְאוּךָ יִירָאוּךָ עִם הַיָּם וְלִפְנֵי מַתְּרָה וְלִפְנֵי
đời-đời đời-đời mặt-trắng và-cho-mặt mặt-trời với kính-sợ-người
H1755 H1755 H3394 H6440 H8121 H3372

Hễ mặt trời, mặt trăng còn có bao lâu, Thì chúng nó kính sợ Chúa bấy lâu, cho đến muôn đời.

וְיָרֵד כְּמַטֵּר עַל-אֶרֶץ וְזֶרְיָהּ כְּרִבְבִיבִים וְגֹ
đất [H2222b] [H7241] [H1488] trên như-mưa đi-xuống
H0776 H7241 H1488 H4306 H3381

Vua sẽ giáng xuống như mưa trên cỏ mới phát, Khác nào giọt của trận mưa tưới đất vậy.

וְיִפְרֹחַ בְּיָמָיו וְיָרֵב שָׁלוֹם עַד-בְּלִי וְיָרֵחַ
trong-ngày-người nở-hoa công-chính trong-ngày-người
H3394 H1097 H5704 H7965 H7230 H6662 H3117

Trong ngày vua ấy, người công bình sẽ hưng thịnh, Cũng sẽ có bình an dư dật cho đến chừng mặt trăng không còn.

וְיִרְדָּהּ מִן-הַיָּם וְעַד-הַיָּם וְעַד-הַיָּם
đất nhưng đến và-từ-sông biển đến từ-biển và-cai-trị
H0776 H5704 H5104 H3220 H5704 H3220

Người sẽ quản hạt từ biển này tới biển kia, Từ sông cho đến cùng trái đất.

יִלְחָבוּ: עֶפְרַיִם וְאֵיכָבִד צַיִים יִכְרְעוּ לִפְנֵי 9
 [H3897] bụi-đất và-kẻ-thù-người [H6728] quỳ-xuống cho-mặt-người
[H3897](#) [H6083](#) [H0341](#) [H6728](#) [H3766](#) [H6440](#)

Những người ở đồng vắng sẽ cúi lạy trước mặt người; Còn các kẻ thù nghịch người sẽ liếm bụi đất.

יָקִיבוּ: אֲשַׁכֵּר וְסָבָא שָׁבָא מַלְכֵי יִשְׁבּוּ מִנְחָה וְאֵיִים תִּרְשִׁישׁ מַלְכֵי 10
 đến-gần [H0814] [H5434] [H7614] vua trở-về của-lễ [H0339] [H8659] vua
[H7126](#) [H0814](#) [H5434](#) [H7614](#) [H4428](#) [H7725](#) [H4503](#) [H0339](#) [H8659](#) [H4428](#)

Các vua Ta-rê-si và những cù lao sẽ cống thuế cho người. Vua Sa-ba và vua Sê-ba sẽ cống lễ cho người.

יַעֲבֹדוּהוּ: גּוֹיִם כָּל- מְלָכִים לֹא וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ- 11
 phục-vụ-người các-dân-tộc tất-cả vua tất-cả — và-thờ-phượng
[H5647](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#) [H7812](#)

Phải, hết thảy các vua sẽ sấp mình xuống trước mặt người; Các nước sẽ phục sự người.

לֹא: עֲזָר וְאֵין- וְעֲנִי מְשׁוּעַ אֲבִיּוֹן יִצִּיל כִּי- 12
 — giúp-đỡ và-không-có và-khốn-khổ kêu-cứu người-nghèo giải-cứu vì
[H5826](#) [H0369](#) [H6041](#) [H7768](#) [H0034](#) [H5337](#)

Vì người sẽ giải kẻ thiếu thốn khi nó kêu cầu, Và cứu người khốn cùng không có ai giúp đỡ.

יֹשִׁיעַ: אֲבִיּוֹנִים וְנַפְשׁוֹת וְאֲבִיּוֹן דָּל- יַחַס עַל- 13
 cứu người-nghèo và-linh-hồn và-người-nghèo nghèo-khó trên [H2347]
[H3467](#) [H0034](#) [H5315](#) [H0034](#) [H1800](#) [H2347](#)

Người sẽ thương xót kẻ khốn cùng, người thiếu thốn, Và cứu linh hồn của người thiếu thốn.

בְּעֵינָיו: דָּמָם וַיִּיקֶר נַפְשָׁם וַיִּנָּאֵל וּמַחֲמָס מִתּוֹךְ 14
 trong-mắt-người máu-họ và-quý-báu linh-hồn-họ chuộc và-từ-bạo-lực từ-sự-lừa-dối
[H1818](#) [H3365](#) [H5315](#) [H2555](#) [H8496](#)

Người sẽ chuộc linh hồn họ khỏi sự hà hiếp và sự hung bạo; Cũng sẽ xem huyết họ là quý báu.

תָּמִיד: בְּעַדּוֹ וַיִּתְפַּלֵּל שָׁבָא מִזֶּבֶחַ לֹא וַיִּתֶן- וַיְחִי 15
 luôn-luôn qua-người và-cầu-nguyện [H7614] từ-vàng — và-ban-cho và-sống-lại
[H8548](#) [H1157](#) [H6419](#) [H7614](#) [H2091](#) [H5414](#) [H2421](#)
 יִבְרַכְנָהוּ: הַיּוֹם כָּל-
 chúc-phước ngày tất-cả
[H1288](#) [H3117](#) [H3605](#)

Người sẽ được sống, và thiên hạ sẽ dâng vàng Sa-ba cho người, Người ta sẽ cầu nguyện cho người luôn luôn, và hằng ngày chúc phước cho người.

פְּרִי: כִּלְבַּנּוֹן יִרְעַשׁ הָרִים בְּרֹאשׁ בְּאֶרֶץ וְבַר פֶּסֶת- יְהִי 16
 trái-người như-Li-ban rung-chuyển núi trong-đầu trong-đất lúa [H6451] là
[H6529](#) [H3844](#) [H7493](#) [H2022](#) [H0776](#) [H6451](#) [H1961](#)
 הָאָרֶץ: כְּעֵשֶׂב מְעִיר וַיִּצְיָו
 đất như-cỏ từ-thành-phố và-nở-hoa
[H0776](#) [H6212](#)

Sẽ có dư dật ngũ cốc trên đất và trên đỉnh các núi; Bông trái nó sẽ ào xào như Li-ban; Còn người ở thành thị sẽ hưng thịnh như cỏ của đất.

שְׁמוֹ	יְהוָה	17
danh-người	là	
H8034	H1961	
יְהוָה	וְיִתְבָּרַכּוּ	
[H5125]	— và-chúc-phước	
[H5125]	H1288	
שָׁמַיְם	וְאֲשֶׁר־הוּא	
mặt-trời	phước-người	
H8121	H0833	
לְפָנָיו	גּוֹיִם	
cho-mặt	các-dân-tộc	
H6440		
לְעוֹלָם	כָּל-	
cho-đời-đời	tất-cả	
H5769	H3605	

Danh người sẽ còn mãi mãi, Hể mặt trời còn đến chừng nào, danh người sẽ noi theo chừng này: Người ta sẽ nhen danh người mà chúc phước nhau! Các nước đều sẽ xưng người là có phước.

וְיִתְבָּרַכּוּ	וְיִתְבָּרַכּוּ	18
chúc-phước	chúc-phước	
H1288	H1288	
יְהוָה	יְהוָה	
Đức-Giê-hô-va	Đức-Giê-hô-va	
H3068	H3068	
אֱלֹהֵי	אֱלֹהֵי	
Đức-Chúa-Trời	Đức-Chúa-Trời	
H0430	H0430	
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	
Y-sơ-ra-ên	Y-sơ-ra-ên	
H3478	H3478	
עָשָׂה	עָשָׂה	
làm	làm	
H6381	H6381	
נִפְלְאוֹת	נִפְלְאוֹת	
lạ-lùng	lạ-lùng	
H6381	H6381	

Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, Chỉ một mình Ngài làm những sự lạ lùng!

וְיִתְבָּרַכּוּ	וְיִתְבָּרַכּוּ	19
và-chúc-phước	và-chúc-phước	
H1288	H1288	
שֵׁם	שֵׁם	
danh	danh	
H8034	H8034	
כְּבוֹדוֹ	כְּבוֹדוֹ	
vinh-quang-người	vinh-quang-người	
H3519	H3519	
לְעוֹלָם	לְעוֹלָם	
cho-đời-đời	cho-đời-đời	
H5769	H5769	
וַיִּמְלֵא	וַיִּמְלֵא	
và-đầy-dẫy	và-đầy-dẫy	
H4390	H4390	
כְּבוֹדוֹ	כְּבוֹדוֹ	
vinh-quang-người	vinh-quang-người	
H3519	H3519	
וְאָמֵן	וְאָמֵן	
và-a-men	và-a-men	
H0543	H0543	
אֶת-	אֶת-	
[mục-đích]	[mục-đích]	
H0853	H0853	
כָּל	כָּל	
tất-cả	tất-cả	
H3605	H3605	
הָאָרֶץ	הָאָרֶץ	
đất	đất	
H0776	H0776	

Đáng ngợi khen danh vinh hiển Ngài đến đời đời! Nguyện khắp trái đất được đầy sự vinh hiển của Ngài! A-men! A-men!

וְיִתְבָּרַכּוּ	וְיִתְבָּרַכּוּ	20
hoàn-thành	hoàn-thành	
H3615	H3615	
תְּפִלּוֹת	תְּפִלּוֹת	
lời-cầu-nguyện	lời-cầu-nguyện	
H8605	H8605	
בֶּן-	בֶּן-	
con-trai	con-trai	
H1732	H1732	
יְשִׁי	יְשִׁי	
Gie-sê	Gie-sê	
H3448	H3448	

Chung các bài cầu nguyện của Đa-vít, con trai Y-sai.